

Gama
prevoS1

Enchufes rápidos de seguridad para todas las aplicaciones industriales aire comprimido



Principio de funcionamiento

Conexión y desconexión con una sola mano

• CONEXIÓN

Empujar el conector dentro del enchufe, hasta el tope.

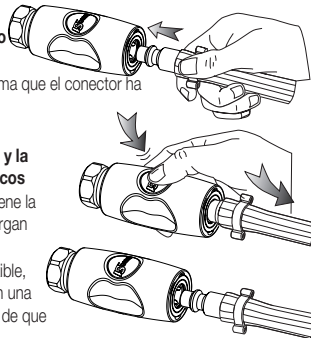
Se oye un "CLIC" que confirma que el conector ha quedado bloqueado.

• DESCONEXIÓN

1 único impulso: el escape y la desconexión son automáticos

La válvula se cierra. Se mantiene la conexión del conector. Se purgan el flexible y el conector.

Cuando se ha purgado el flexible, se desconecta el conector sin una eyección violenta y sin riesgo de que el flexible dé un latigazo.



Características técnicas	Cuerpo compuesto	Cuerpo metal
Presión de trabajo:	2 a 12 bar	2 a 16 bar
Temperatura de trabajo mín./máx.	-15 °C a + 70°C	-15 °C a + 70°C
Anti-arañazos	X	
Fabricación sin silicona	X	X
Conductibilidad eléctrica	R < 10 ⁵ Ω	R < 1 Ω

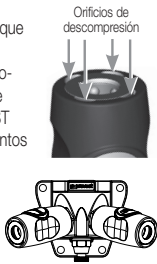
Instrucciones de utilización

¡IMPORTANTE!

Para garantizar la máxima seguridad, debe controlarse que los orificios de descompresión no estén obstruidos.

Funcionamiento y duración: Para garantizar un funcionamiento óptimo y la máxima duración del producto, se recomienda utilizar conectores grabados VAL. PREVOST declina cualquier responsabilidad en aquellos usos distintos de los descritos en las presentes instrucciones.

Enchufes montados en apliche: el apliche se compone de enchufes **prevoS1** no desmontables con posibilidad de orientación de la botones. Se debe posicionar en un plano vertical y se debe purgar a menudo (apertura de un cuarto de la purga manual)



Normas de construcción

Dentro de los límites de la presión y de las temperaturas indicadas más arriba, los enchufes rápidos **prevoS1** cumplen con:

- la directiva europea **DESP 97/23/CE**,
- las exigencias de seguridad de la norma **ISO 4414**,
- la directiva europea **RoHS 2002/95/CE**.

¡IMPORTANTE! El usuario debe conservar estas instrucciones.

Nos reservamos el derecho de realizar, sin preaviso, cualquier modificación a nuestros productos.
PREVOST - B.P. 208 - 74942 Annecy-le-Vieux Cedex - France - +33 (0)4 50 64 04 45

prevost

Produktreihe

prevoS1

Sicherheitsschnellkupplungen, für alle Druckluftanwendungen in der Industrie



Funktionsprinzip

Anschließen und Abtrennen mit einer Hand

• ANSCHLUSS

Den Nippel bis zum Anschlag in die Kupplung einschieben.

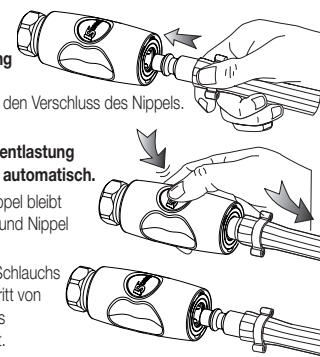
Ein "KLICKEN" bestätigt den Verschluss des Nippels.

• ABTRENKEN

Mit einem Druck: Druckentlastung und Abtrennen erfolgen automatisch.

Das Ventil schließt. Der Nippel bleibt angeschlossen. Schlauch und Nippel werden entleert.

Nach dem Entleeren des Schlauchs wird der Nippel ohne Austritt von Luft und ohne Gefahr eines Peitschenhiebs abgetrennt.



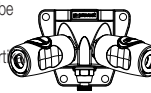
Technische Daten	Knopf Polyaceta	Knopf Metall
Betriebsdruck	2 bis 12 bar	2 bis 16 bar
Betriebstemperaturgrenzen	-15 °C bis + 70°C	-15 °C bis +70°C
Kratzfest	X	
Silikon frei hergestellt	X	X
Elektrische Leitfähigkeit	R < 10 ⁵ Ω	R < 1 Ω

Benutzungshinweise

WICHTIG!

Für eine optimale Sicherheit dürfen die Druckentlastungsöffnungen niemals verstopft sein.

Funktionstüchtigkeit und Lebensdauer: Für eine optimale Funktionsweise und eine lange Lebensdauer der Kupplung sollten nur VAL-Nippel verwendet werden. PREVOST haftet nicht bei Verwendung der Kupplung zu einem als in dieser Anleitung angeführten Einsatzzweck. **Kupplungen verwendet mit Wandscheibe:** die Wandscheibe ist mit **prevoS1** Kupplungen (Positionierung des Knopfes) montiert, die nicht abmontiert werden können. Diese muss vertikal positioniert sein und muss regelmäßig abgelassen werden (Umdrehung von 1/4 um den manuellen Ablass zu öffnen).



Baunormen

Bei Einhaltung der oben angeführten Druck- und Temperaturgrenzen erfüllen die Schnellkupplungen **prevoS1**:

- die Europäische Richtlinie **DGRL 97/23/CE**,
- die Sicherheitsanforderungen der Norm **ISO 4414**,
- die Europäische Richtlinie **RoHS 2002/95/CE**.

WICHTIG! Der Benutzer hat diese Anleitung gut aufzubewahren.

Wir behalten uns das Recht vor, unsere Produkte jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern.
PREVOST - B.P. 208 - 74942 Annecy-le-Vieux Cedex - Frankreich - +33 (0)4 50 64 04 45

Installationsanweisungen

Die Schnellkupplung **prevoS1** muss stets an der Druckluftversorgungsseite angeschlossen werden. Die Benutzung des 30 cm lang Verbindungsschlauch zwischen der Kupplung und dem Werkzeug vermindert das Vibrieren, welche durch pneumatische Werkzeuge auftreten können. Folglich wird der Nippel an der Geräteseite oder Werkzeugsseite montiert. Die Installation der Schnellkupplungen und Nippel an den jeweiligen Enden sind fachgerecht von fachkundigen Personen vorzunehmen.

Bei den Kupplungen **prevoS1** lässt sich der Knopf ausrichten.

Die Kupplungen dürfen keinesfalls als Drehkupplungen verwendet werden.

Bei der Montage:

- Kupplung anschrauben und mit Schlüssel festziehen
- Den Knopf in die gewünschte Richtung drehen



Installation in explosionsgefährdeter Atmosphäre

Einstufung ATEX 94/9/CE

Diese Kupplungen sind zum **Einbau in Geräte bestimmt**.

Sie verfügen daher nicht über potenzielle eigene Entzündungsquellen.

Nur wenn sie gemäß den hier angeführten Angaben und Vorschriften eingebaut wurden, können Sie in Geräten mit folgenden Einstufungen verwendet werden:

- Gruppe: II
- Kategorie: 2
- ATEX-Gruppe: GD
- ATEX-Typ: IIB

Installation

Diese Kupplungen dürfen nur von einem **kompetenten** Techniker installiert werden, der zudem über entsprechende **Kenntnisse** der Standards, Normen, Vorschriften und Richtlinien für Druckgeräte sowie der ATEX-Auflagen verfügt.

• Beim Einbau dieser Kupplungen in ein System ist Folgendes zu beachten:

- Überprüfung der Kompatibilität der Leitungen und Komponenten mit dem geplanten Einsatzzweck, den geltenden Normen und Richtlinien
- Fachgerechter Zusammenbau der Komponenten in Einklang mit den Vorgaben der jeweiligen Hersteller

• Bei der 1. Montage, nach jedem Eingriff und in regelmäßigen Abständen

- kontrollieren, ob der Stromfluss zwischen den verschiedenen Komponenten stimmt
- prüfen, ob die Geräte korrekt geerdet sind

Wartung

Sollte die Kupplung sich mit der Zeit schwerer anschließen und abtrennen lassen, tragen Sie am Ende des Stecknippels etwas Schmiermittel auf und koppeln Sie dann die Kupplung einige Male an und ab. Das Schmiermittel sollte mit den Nitrildichtungen verträglich sein.

prevost



USAGE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

PREVOS1 NT09 02-12
RV1560101C

Range

prevoS1

Safety quick couplings
for use with all industrial
compressed-air applications



Connection and disconnection

Connects and disconnects with just one hand

• TO CONNECT

Push the plug all the way into the coupling.

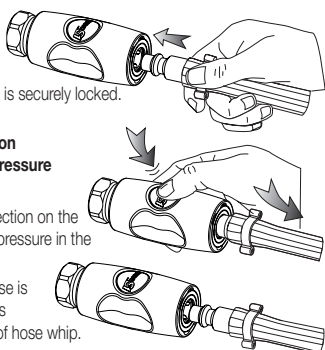
One "CLICK!" and the plug is securely locked.

• TO RELEASE

A single press of the button automatically vents the pressure and releases the plug

The valve closes. The connection on the hose tip is maintained. The pressure in the hose and plug is vented.

Once the pressure in the hose is vented, the plug disconnects gently and without any risk of hose whip.



Technical specifications	Body Composite Polyester	Body metal
Service pressure	2 to 12 bar	2 to 16 bar
Min./max. service temperatures	-15 °C to + 70 °C	-15 °C to + 70 °C
Non-scratch	X	
Manufactured silicone-free	X	X
Conductivity	R < 10 ⁵ Ω	R < 1 Ω

Instructions for use

IMPORTANT!

To ensure optimum safety, make sure that the pressure relief ports are not blocked.

Performance and longevity : To obtain optimum performance and maximum longevity, we strongly recommend using plugs engraved with the VAL marking. PREVOST shall not be held liable if the couplings are used for purposes other than those described in these instructions.

Couplings fitted with wall fastener: the wall fastener is equipped with **prevoS1** couplings (with swivel body) that can't be removed. It has to be placed on a vertical plan and must be regularly drained (open a quarter turn the manual drain).

Manufacturing standards

When used within the pressure and temperature ranges listed above, **prevoS1** quick couplings meet:

- European Pressure Equipment Directive **97/23/EC**,
- The safety requirements of **ISO 4414**,
- European RoHS Directive **2002/95/EC**.

IMPORTANT! These instructions must be kept by the user.

We reserve the right to modify our products without notice.

PREVOST - B.P. 208 - 74942 Annecy-le-Vieux Cedex - France - +33 (0)4 50 64 04 45

Installation instructions

prevoS1 quick couplings must always be fitted on the compressed air supply end and plugs must always be inserted into a machine or tool. In the case it is used under higher vibrations, we recommend to use a 30 cm flexible hose between the coupling and the tool. Quick couplings and plugs must be fitted on their respective lines by experienced personnel and in accordance with industry standards and practice.

prevoS1 couplings are designed to allow the button to be positioned.
They must never be used as swivel couplings.

Fitting:

1. Screw on and tighten with a wrench,
2. Turn the button in the desired direction.



Use in explosive atmospheres

ATEX 94/9/EC classification

These couplings must be regarded as **components to be inserted in equipment**.

They do not have their own potential source of ignition.

Provided they are specifically inserted in equipment as instructed below, they may be used in equipment built to meet the following classification:

- Group: II
- Category: 2
- ATEX atmosphere type: GD
- ATEX explosion group: IIB

Insertion

These couplings must be inserted only by an **experienced technician aware** of the standards, regulations and directives that apply to pressure equipment and of ATEX requirements.

- **When inserting** these couplings into an item of equipment, always in particular:
 - Make sure that hoses and components are compatible with the intended use and with applicable standards and directives.
 - Fit these components in accordance with industry standards and practice and, where applicable, with each manufacturer's instructions.
- **When fitting for the first time, after all servicing, and periodically:**
 - Make sure that the electrical continuity between each component is correct.
 - Make sure that the final item of equipment is correctly earthed.

Maintenance

If a coupling begins to stick over time, apply nitrile compatible lubricant to the tip of the plug, then insert in the coupling and repeat several times.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

PREVOS1 NT09 02-12
RV1560101C

Gamme

prevoS1

Raccords rapides de sécurité
pour toutes
applications industrielles
air comprimé



Principe de fonctionnement

Accouplement et désaccouplement d'une seule main

• CONNEXION

Pousser l'embout dans le raccord, jusqu'en butée.

Un "CLIC !" confirme le verrouillage de l'embout.

• DÉCONNEXION

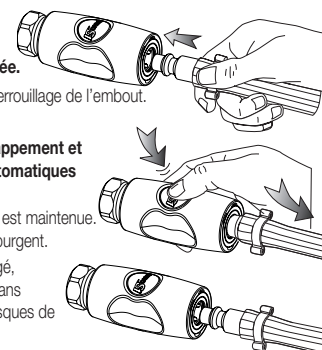
1 seul impulsion : l'échappement et la déconnexion sont automatiques

Le clapet se ferme.

La connexion de l'embout est maintenue.

Le flexible et l'embout se purgent.

Lorsque le flexible est purgé, l'embout se déconnecte sans éjection violente et sans risques de coups de fouet du flexible.



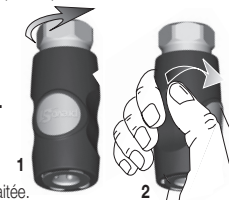
Consignes d'installation

Le raccord rapides **prevoS1** doit toujours être monté du côté alimentation en air comprimé. En cas d'utilisation sur des applications à fortes vibrations, l'utilisation d'une manchette de 30 cm entre le raccord et l'outil est préconisée. L'embout doit donc être monté du côté de la machine ou de l'outil à alimenter. L'implantation des raccords rapides et des embouts sur leurs lignes respectives doit être réalisée suivant les règles de l'art et par du personnel averti.

Les raccords **prevoS1** sont conçus pour permettre l'orientation du bouton.
Les raccords ne doivent en aucun cas être utilisés comme raccords tournants.

Lors du montage :

1. Visser le raccord et serrer à la clé,
2. Orienter le bouton dans la direction souhaitée.



Incorporation dans les atmosphères explosives

Classement ATEX 94/9/CE

Ces raccords doivent être considérés comme des **composants destinés à être incorporés dans des équipements**.

Ils ne possèdent pas de propre source potentielle d'inflammation

A condition expresse d'être incorporés suivant les instructions ci-dessous, ils peuvent être utilisés dans un équipement construit pour répondre au classement suivant :

- Groupe : II
- Catégorie : 2
- Groupe d'ATEX : GD
- Nature d'ATEX : IIB

Incorporation

Ces raccords ne doivent être incorporés que par un technicien **compétent** mais aussi **averti** des normes, règlements et directives concernant les équipements sous pression, ainsi que des impositions de l'ATEX.

• **Lors de l'incorporation** de ces raccords dans un équipement, il faut tout particulièrement

- vérifier la compatibilité des tuyaux et composants sélectionnés avec l'utilisation, les normes et les directives applicables.
- assembler ces composants suivant les règles de l'art et le cas échéant suivant les prescriptions de leurs fabricants respectifs.

• **Au 1er montage, après chaque intervention et périodiquement**

- s'assurer de la bonne continuité électrique entre les différents composants.
- vérifier la bonne mise à la terre de l'équipement final.

Maintenance

Si à l'usage la connexion devenait un peu dure, lubrifier l'extrémité de l'embout avec une graisse compatible avec les joints Nitrile et réaliser quelques connexions et déconnexions sur le raccord considéré.

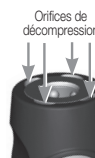
Consignes d'utilisation

IMPORTANT !

Pour garantir une sécurité optimale, veiller à ce que les orifices de décompression ne soient pas obstrués.

Fonctionnement et longévité : Pour garantir un fonctionnement optimal et assurer une longévité maximale au produit, il est vivement recommandé d'utiliser des embouts gravés VAL. PREVOST décline toute responsabilité pour des utilisations différentes de celles décrites dans cette notice.

Raccords montés en applique: l'applique est équipée de raccords **prevoS1** indémontables avec orientation des boutons possible. Celle-ci doit être positionnée sur un plan vertical et doit être purgée régulièrement (ouverture 1/4 de tour de la purge manuelle).



Normes de construction

Dans les limites de pression et de températures indiquées ci-dessus, les raccords rapides **prevoS1** répondent :

- à la directive européenne **DESP 97/23/CE**,
- aux exigences de sécurité de la norme **ISO 4414**,
- à la directive européenne **RoHS 2002/95/CE**.

IMPORTANT ! Cette notice doit être conservée par l'utilisateur.

Nous nous réservons le droit d'apporter, sans préavis, toutes modifications à nos produits.

PREVOST - B.P. 208 - 74942 Annecy-le-Vieux Cedex - France - +33 (0)4 50 64 04 45

